

2025

8月

August



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:15

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jpWebsite www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố

Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ

Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối (Tháng 4 ~ tháng 9)

納付相談

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 13/4	Ngày 17/5	Ngày 15/6	Ngày 12/7	Ngày 3/8	Ngày 6/9
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 14/4	Ngày 15/5	Ngày 16/6	Ngày 10/7	Ngày 4/8	Ngày 4/9
	Ngày 15/4	Ngày 16/5	Ngày 17/6	Ngày 11/7	Ngày 5/8	Ngày 5/9
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tòa thị chính, tầng 2)					
Điện thoại	058-383-4773					

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 13/4	Ngày 17/5	Ngày 15/6	Ngày 12/7	Ngày 3/8	Ngày 6/9
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 24/4	Ngày 22/5	Ngày 26/6	Ngày 24/7	Ngày 28/8	Ngày 25/9
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế (Tòa thị chính, tầng 1)					
Điện thoại	058-383-1112					

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課発行
Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 9

幼児健康診断



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại đến **trung tâm gia đình và trẻ em** để đăng ký.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 9 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 4 năm 2025
Ngày 2 tháng 9 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2025
Ngày 3 tháng 9 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 29 tháng 9 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2024
Ngày 30 tháng 9 (Thứ ba)		
	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 8 tháng 9 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 16 tháng 2 năm 2024
Ngày 9 tháng 9 (Thứ ba)		Ngày 17 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2024
Ngày 10 tháng 9 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2024

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 16 tháng 9 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 7 năm 2022
Ngày 17 tháng 9 (Thứ tư)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2022
Ngày 18 tháng 9 (Thứ năm)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 18 tháng 7 năm 2022
Ngày 22 tháng 9 (Thứ hai)		Ngày 19 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

かてい
こども家庭センター (trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-1116



Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

休日・夜間の診療

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Các ngày chủ nhật trong tháng 8 (ngày 3, 10, 17, 24, 31), và thứ hai ngày 11 (Ngày lễ). Thời gian khám: 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 Thời gian điện thoại hẹn lịch khám: 8:45 ~ 11:45, 13:00 ~ 15:00 Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151.
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 3 tháng 8 (Chủ nhật) Asahi Shika Clinic (Unuma Asahi-Machi 4) Tel 058-384-0418
	Ngày 10 tháng 8 (Chủ nhật) Astro Dental Clinic / Astro Kids (Naka Kayaba-Cho 3) Tel 058-389-0099
	Ngày 11 tháng 8 (Thứ hai, ngày lễ) Fukazawa Shika (Unuma Nishi-Machi 1) Tel 058-379-0321
	Ngày 17 tháng 8 (Chủ nhật) Hotta Shika (Sohara Mizuho-Cho 5) Tel 058-383-4125
	Ngày 24 tháng 8 (Chủ nhật) Oono Shika Clinic (Unuma Higashi-Machi 2) Tel 058-384-8855
	Ngày 31 tháng 8 (Chủ nhật) Matsumoto Dental Clinic (Sohara Seiun-Cho 5) Tel 058-380-6480
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎#7119 Tel 058-216-0119. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Người khuyết tật báo cáo tình hình hiện tại

障がい者の現況手当

Người nhận Trợ cấp người khuyết tật đặc biệt, Trợ cấp phúc lợi trẻ khuyết tật, Trợ cấp phúc lợi trẻ khuyết tật Thành phố Kakamigahara, Trợ cấp phụ dưỡng nhi đồng đặc biệt thì mỗi năm cần phải báo cáo (đề xuất) tình hình hiện tại. Sẽ gửi giấy tờ liên quan đến báo cáo (đề xuất). Nếu không có bản báo cáo này thì từ tháng 8 sẽ không được nhận tiền trợ cấp.

Hãy gửi bản báo cáo trong vòng từ ngày 12 tháng 8 ~ ngày 11 tháng 9.

Trường hợp như bên dưới đây thì xin hãy liên lạc.

- Khi người được nhận trợ cấp đã chết. ➤ Khi người được nhận cấp vào viện dưỡng lão.
- Khi đã đủ 20 tuổi (Trợ cấp phúc lợi trẻ khuyết tật, Trợ cấp phúc lợi trẻ khuyết tật Thành phố Kakamigahara, Trợ cấp phụ dưỡng nhi đồng đặc biệt)
- Khi khuyết tật đã giảm nhẹ.
- Khi nhập viện hơn 3 tháng (Trợ cấp người khuyết tật đặc biệt)
- Khi có thay đổi Họ tên, địa chỉ, người phụ dưỡng.
- Khi có thay đổi tài khoản ngân hàng ➤ Khi có thay đổi về tiền lương.

しゃかいふくしか

社会福祉課

(Phòng phúc lợi xã hội)

058-383-1126

Báo cáo tình hình hiện tại của gia đình đơn thân

児童扶養手当現況届

Người nhận được trợ cấp phụ dưỡng nhi đồng hãy đề xuất báo cáo tình hình hiện tại.

Địa điểm Phòng phúc lợi xã hội (Tòa thị chính Thành phố, tầng 1)

Thời hạn Ngày 1 tháng 8 ~ ngày 29 tháng 8 (ngày thường)

Người không thể đến tòa thị chính Thành phố vào ngày thường thì có thể đến báo cáo vào ngày 7, ngày 21 tháng 8 vào lúc 17:15 ~ 19:00, hoặc chủ nhật ngày 24 tháng 8 vào lúc 9:00 ~ 12:00.

* Người nhận được giấy “Đơn lý do không áp dụng tạm dừng một phần trợ cấp phụ dưỡng nhi đồng” thì khi đi nộp báo cáo tình trạng hiện tại hãy đem theo cùng.

しゃかいふくしか

社会福祉課 (Phòng phúc lợi xã hội) 058-383-7217

Tư vấn về gia đình đơn thân

ひとり親家庭等個別相談会

Người đang sinh sống tại Thành phố Kakamigahara có thể được tư vấn về tiền nhà và công việc.

Ngày tháng	Thời gian	Địa điểm
Ngày 21 tháng 8 (Thứ năm)	9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 19:00	Tòa thị chính Thành phố, tầng 1, phòng tư vấn
Ngày 22 tháng 8 (Thứ sáu)	9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:45	
Ngày 24 tháng 8 (Chủ nhật)	9:00 ~ 12:00	

- Người muốn tư vấn thì hãy đăng ký hẹn trước.
- Tư vấn một sự việc thì khoảng 45 phút
- Khi đến tư vấn ngày 24 thì có nơi giữ trẻ



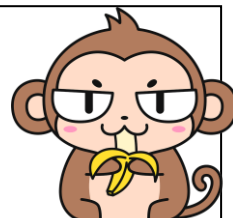
かてい

こども家庭センター (Trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-7203

Công viên Monkey Nhật Bản

にほん

日本モンキーパーク市民優待割引



Người sống tại Thành phố Kakamigahara, khi vào công viên sẽ được mua vé vào cổng rẻ hơn.

(Ngày 9 tháng 8 ~ ngày 17 tháng 8 không có giá vé rẻ)

Tại quầy, cho nhân viên bán vé xem vật có ghi là bản thân đang sinh sống tại Thành Phố Kakamigahara.

(như thẻ ngoại kiều, bằng lái xe...), 1 người cho xem giấy chứng minh thì có thể mua được vé rẻ của 5 người.

- Nhưng về hồ bơi thì phải tốn tiền mua vé khác.
- Các loại phiếu giảm giá không được sử dụng.

にほん

日本モンキーパーク Công viên Monkey Nhật Bản 0568-61-0870